

Sancta Missa Ritus initialis

Introitus

Signum crucis

Sacerdos ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.*

Populus Amen.

Salutatio

S. *Dominus vobiscum.*

P. Et cum spiritu tuo.

Actus Pœnitentiális

S. *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.*

P. Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Virgínam, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dominum Deum nostrum.

S. *Misereátur nostri omnipotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.*

P. Amen.

S. *Kyrie, eléison.*

P. *Kyrie, eléison.*

S. *Christe, eléison.*

P. *Christe, eléison.*

S. *Kyrie, eléison.*

P. *Kyrie, eléison.*

Gloria

P. Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te, benedícimus te, adorámus te,

glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;

Santa Misa Pambungad na awit

Sacerdos ✠ *Sa ngalan ng Ama, at ng Anak, at ng Espiritu Santo.*

Populus Amén.

S. *Ang biyayà ng ating Panginoong Hesukristo, ang pag-ibig ng Diyós at ang liwanag ng Espiritu Santo ay sumainyóng laháat.*

P. At sumaiyó rin.

S. *Mga kapatíd, pagsisihan ang ating mga kasalánan upang maging marapat tayo sa pagdiriwang ng mga banál na misteryo.*

P. Akó'y nagkukumpisál sa Diyós na makapángyarihan at sa inyo, mga kapatid, sapagká't lubhá akóng nagkasalà sa ísip, sa wikà at sa gawâ, at sa aking pagkukúlang: dahil sa aking salà, sa aking salà, sa aking pinakamalaking salà.

Kayá isinasamo ko kay Santa Mariang laging Birhen, sa laháat ng mgá anghel at mgá santo, at sa inyó mgá kapatíd, na akó'y ipanalangin sa ating Panginoóng Diyós.

S. *Kaawaan tayo ng makapángyarihang Diyós, patawarin ang ating mgá kasalánan at patnubáyan tayo sa búhay na waláng hanggán.*

P. Amén.

S. *Panginoón, maawa ka.*

P. *Panginoón, maawa ka.*

S. *Kristo, maawa ka.*

P. *Kristo, maawa ka.*

S. *Panginoón, maawa ka.*

P. *Panginoón, maawa ka.*

Gloria

P. Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa lupa'y kapayapaan sa mgá taong may mabuting kaloóban.

Pinupuri ka namin. Dinárangál ka namin. Sinásambá ka namin. Nilúluwalháti ka namin. Pinasásalamátan ka namin dahil sa dakila mong kaluwálhatian.

Panginoóng Diyós, hari ng langit, Diyos Amang makapangyarihan sa laháat.

Panginoóng Hesukristo, Bugtong na Anák.

Panginoóng Diyós, Kordéro ng Diyós, Anák ng Amá. Ikaw na nag-aalis ng mgá kasalanan ng sánlibután,

qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem
nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

42 Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus
Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória
Dei Patris.

Amen.

Collecta

47 **S. Orémus:** (...) *Per Dominum nostrum Iesum
Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula
saeculorum.*

P. Amen.

Liturgia verbi

Prima lectio

2 **Lector** Verbum Dómini.

P. Deo grátias.

Psalmus responsórius

Secunda lectio

7 **L. Verbum Dómini.**

P. Deo grátias.

Allelúia et Versus. Evangelium

P. Allelúia!

S. Dóminus vobíscum.

12 **P. Et cum spíritu tuo.**

**S. Lécio sancti Evangélli secúndum
(Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).**

P. ✠ Glória tibi, Dómine.

S. Verbum Dómini.

17 **P. Laus tibi, Christe.**

Homilia

Professio fidei (Symbolum)

22 Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem,
factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et
invisibílium.

Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei
unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula.

Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo
vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri:

27 per quem ómnia facta sunt.

Qui propter nos hómines et propter nostram salutem

maawa ka sa amin.

Ikaw na nag-aalis ng mgá kasalanan ng sánlibután,
tanggapín mo ang aming kahilingan.

Ikáw na nalúluklok sa kanan ng Amá, maawa ka sa
amin.

Sapagká't ikáw lamang ang banál. Ikáw lamang ang
Panginoón. Ikáw lamang, o Hesukristo, ang
kataástaásan, kasama ng Espiritu Santo sa
kalúwalhatian ng Diyós Amá.

Amén.

Pambungad na panalangin

S. . . .

P. Amén.

Liturhiya ng salita ng Diyos

Unang Basahin

Lector . . .

P. . . .

Salmo Responsoriyo

Ikalawang Basahin

L. . . .

P. . . .

Ebangheliyo

P. Aleluya.

S. Sumainyó ang Panginoón.

P. At sumaiyó rin.

S. Pabasa sa Banál na Ebanghélyo ayon Kay . . .

P. ✠ Luwalhati sa iyó, Panginoón.

S. Itó ang mgá salitâ ng Diyós.

P. Purihin ka, O Kristo.

Homiliya

Pananampalataya

Sumasampalataya ako sa iisang Diyos, Amang
makapangyayari sa lahat, na may gawa ng langit at
lupa, ng lahat ng nakikita at di nakikita.

At sa iisang Panginoong Hesukristo Bugtong na Anak
ng Diyos. Nagmumula sa Ama bago pa nagsimula ang
panahon.

Diyos buhat sa Diyos, liwanag buhat sa liwanag,
Diyos na totoo buhat sa Diyos na totoo. Inianak,
hindi nilikha, kaisa sa pagka-Diyos ng Ama:

na sa pamamagitan niya ay nilikha ang lahat.

Na dahil sa ating mga tao at sa ating kaligtasan ay

descéndit de cælis.
 ✠ Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Virgine, et homo factus est.
 32 Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepultus est,
 et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.
 Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et 37 mórtuos, cuius regni non erit finis.
 Et in Spíritu Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédít.
 Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.
 42 Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclesiam.
 Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.
 Et expécto resurrectiónem mortuórum, et vitam ventúri sæculi.
 47 Amen.

Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. Oremus.
P. Te rogamus, audi nos.
P. Amen.

Liturgia Eucharistica

2 **Offertorium**
S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accépmus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.*

7 **P.** Benedíctus Deus in sæcula.
S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps.)*
S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accépmus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet potus spirituális.*

P. Benedíctus Deus in sæcula.

nanaog buhat sa langit.
 ✠ Nagkatawang-tao Siya lalang ng Espiritu Santo kay Mariang Birhen at naging tao. 32
 Ipinako sa krus dahil sa atin, nagpakasakit sa ilalim ng kapangyarihan ni Poncio Pilato, namatay at inilibing.
 At muling nabuhay sa ikatlong araw, ayon sa Kasulatan. Umakyat sa langit: naluluklok sa kanan ng Ama. 37
 At pariritong muli puspos ng kaluwalhatian upang hukuman ang mga buhay at mga patay: na ang kaharian niya'y walang hanggan.
 Sumasampalataya ako sa Espiritu Santo, Panginoon 42 at nagbibigay buhay: na nanggagaling sa Ama at sa Anak:
 na sinasamba at niluluwalhating kasama ng Ama at ng Anak: na nagsalita sa pamamagitan ng mga Propeta. 47
 Sumasampalataya ako sa iisang Iglesyang banal, katolika at apostolika.
 At sa iisang binyag sa ikapagpapatawad ng mga kasalanan.
 At hinihintay ko ang muling pagkabuhay ng nangamatay at ang buhay na walang hanggan. 52
 Amén.

Panalangin ng Bayan

S. ...
P. ... 57
P. Amen.

Liturhiya ng Eukaristiya

... 2
S. *Purihin ka, O Panginoóng Diyós ng lahat ng kinapál, sapagká't sa iyóng kabutihán ay tinanggáp namin ang tinápáy na iniaálay sa iyó, na galing sa lupà at pinágpagúran ng táo, upang maging tinápáy na magdudulot sa amin ng búhay na waláng hanggán.* 7
P. Purihin at ipagdangál ang Diyós magpakailan man.
S. (...)

S. *Purihin ka, O Panginoóng Diyós ng lahat ng kinapál, sapagká't sa iyóng kabutihán ay tinanggáp namin ang alak na iniaalay sa iyó, na galing sa punong-ubas at pinágpagúran ng tao, upang maging inumin ng aming kaluluwa.* 12
P. Purihin at ipagdangál ang Diyós magpakailan man.

17 **S.** (...) **S.** *Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.*

P. *Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.*

22 **Oratio super oblata**

P. Amen.

Prex Eucharistica II

S. *Dóminus vobiscum.*

P. *Et cum spírítu tuo.*

27 **S.** *Sursum corda.*

P. *Habémus ad Dóminum.*

S. *Grátias agámus Domino Deo nostro.*

P. *Dígnum et iustum est.*

Præfatio

32 **S.** *Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per Filium dilectiόνis tuæ Jesum Christum. Verbum tuum, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem, incarnátum de Spírítu*

37 *Sancto et ex Vírgine natum. Qui voluntátem tuam adímplens et pópulum tibi sanctum acquirens exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et resurrectiόνem manifestáret. Et ideo cum Angelis et ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce dicéntes:*

42 **Sanctus**

P. *Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.*

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

47 *Benedíctus qui venit in nómine Dómini.*

Hosánna in excélsis.

S. *Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis. Hæc ergo dona, quæsumus, Spírítus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini*

52 *nostri Iesu Christi.*

Qui cum Passiόνi voluntárie traderétur, accépit panem et gratias agens frégit, dedítque discípuulis suis, dicens:

✠ ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC

57 **EST ENIM CORPIS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.**

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et

S. (...) **S.** *Manalángin kayó, mgá kapatíd, upang itóng ating sakripisiyo ay magíng kalugúd-lugód sa Diyós Amáng makapángyarihan.*

P. *Tánggapín nawá ng Panginoón itóng sakripisiyo sa iyóng mga kamáy sa kapurihán niya at karangálan, sa ating ikagágaling at ng buó niyang Iglésyang banál.*

22 **Panalangin sa mga Handog**

P. Amen.

Panalangin Eukaristiko

S. *Sumainyo ang Panginoon.*

P. *At sumaiyo rin.*

27 **S.** *Itaas sa Diyos ang inyong puso at diwa.*

P. *Itinaas na namin sa Panginoon.*

S. *Pasalamatán natin ang Panginoon nating Diyos.*

P. *Marapat at matuwid.*

Prefazio 32

S. ...

Santo

P. *Santo, Santo, Santong Panginoong Diyos na makapangyarihan.*

Napupuno ang lángit at lupà ng kaluwalhatian mo.

37 *Osána sa kaitaasan.*

Pinagpalà ang naparirító sa ngalan ng Panginoon.

Osána sa kaitaasan.

S. ...

... 42

✠ ...

...

calicem, iterum grátias agens dédit discíplis suis,
dicens:

62 ✠ ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM
CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI,
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN
REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM
COMMEMORATIONEM.

67 *Mystérium fidei.*
P. Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam
resurrectiόνem confitémur, donec vénias.
S. *Mémores igitur mortis et resurrectiόνis eius, tibi,
Dómine, panem vitæ, et calicem salútis offerimus,
72 grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te
et tibi ministráre.*
*Et súplices deprecámur ut Corporis et Sánguinis
Christi partícipes a Spírítu Sancto congrégemur in
unum.*

77 *Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,
ut eam in caritáte perficias una cum Papa nostro N.
et Epíscopto nostro N. et unívérso clero.*
*Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe
resurrectiόνis dormiérunt, omniúmque in tua
82 miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui
admítte.*
*Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta
Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et
ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérun, ætérnæ
87 vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et
glorificémus per Filium tuum Jesum Christum.*
*Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri
omnipoténti, in unitáte Spírítus Sancti, omnis honor
et glória per ómnia sæcula sæculórum.*

92 **P.** Amen.

Communio

Pater Noster (Oratio Dominica)

2 **S.** *Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne
formáti, audémus dicere:*
P. Pater noster, qui es in cælis:
sanctificétur nomen tuum;
7 advéniat regnum tuum;
fiat volúntas tua,
sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hódie;

et dimitte nobis débita nostra,
12 sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;

✠ ...

...

P. ...

47

S. ...

...

...

...

...

52

...

*Si Kristo'y namatay, si Kristo'y nabuhay si Kristo'y
babalik sa wakas ng panahon.*

P. Amén.

Ang pagbibigay ng Komunyon

Pater noster 2

S. *Sa tagubilin ng mgá nakagagaling na utos at turò
ng mabathálang aral, buong pag-ibig nating dasalín:*

P. Amá namin, sumásalangit ka,

sambahin ang ngalan mo,

mápasá amin ang kaharian mo.

Sundín ang loob mo dito sa lupà

para nang sa langit.

Bigyan mo kami ngayon ng aming kakanin sa
araw-araw.

At patawarin mo kami sa aming mga sala.

Para nang pagpapatáwad namin sa nagkakasala sa

12

et ne nos indúcas in tentatióne;
sed libera nos a malo.
S. *Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope*
17 *misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper liberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi.*

P. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in
22 sæcula.

Signum pacis

S. *Dómine Iesu Christe, qui dixisti tuis: "Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis": ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque*
27 *secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.*

P. Amen.
S. *Pax Dómini sit semper vobíscum.*
P. Et cum spíritu tuo.
32 **S.** *Offerte vobis pacem.*

Agnus Dei

S. (...)
P. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
37 Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.
S. (...)
S. *Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.*
42 *Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.*

P. Dómine, non sum dígnum ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S. (...)
Communio
47 **S.** *Corpus Christi.*
P. Amen.
S. (...)

amin.

At huwag mo kamíng ipahintúlot sa tuksó.

At iadyá mo kami sa lahat ng masamá.

S. *Hinihilíng namin, O Panginoón, na iligtás mo kamí* 17 *sa lahat ng masamá, pagkaloóban kamí ng kapayapaán sa aming kapanahúnan, upang sa tulong ng iyóng awà ay lagi kamíng maligtas sa kasalánan at malayó sa lahat ng ligalig, samantálang hinihintáy namin ang masayáng pagbabalik ni Hesukristong* 22 *aming Manunubos.*

P. Sapagkat sa iyó'y nagmumulâ ang kaharián, ang kapangyarihan at kaluwalhatian mágpasawaláng hanggán.

S. *O Panginoón Hesukristo, sinábi mo sa iyóng mgá apostól: "Kapayapaán ang iniíwan ko sa inyo, ipinagkákalóob ko sa inyo ang aking kapayapaán".*
Huwag mo sanang isaálang-álang ang aming mgá pagkakasálâ, kundí ang pananámpalataya ng iyóng 32 *Iglesya. Pagkaloóban mo siya ng kapayapaán at pagkakáisa ayon sa ikasisiyá ng iyong kaloóban. Nabubúhay ka't naghahari magpasawaláng hanggán.*

P. Amén.
S. *Ang kapayapaán ng Panginoón ay laging sumainyó.* 37
P. At sumaiyó rin.
S. ...

S. (...)
P. Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan 42 ng sánlibután: maáwa ka sa amin. Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: maáwa ka sa amin. Kordéro ng Diyos, na nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: ipágkaloób mo sa amin ang kapayapaán. 47

S. (...)
S. *Naritó ang Kordéro ng Diyos, naritó siyang nag-áalis ng mga kasalánan ng sánlibután: Mapapálad ang mgá tinatáwag sa pigíng ng Kordéro.*
P. Panginoón, hindi akó karapát-dapat na 52 mágpatulóy sa iyó, nguni't sa isáng salitâ mo lamang ay gágaling na akó.
S. (...)

S. *Katawán ni Kristo.* 57
P. Amén.
S. (...)

...

Oratio post communionem (Postcommunio)

52 **S.** *Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.*
P. Amen.

Ritus conclusiónis

2 **Benedictio**

S. *Dóminus vobíscum.*
P. Et cum spírítu tuo.
S. *Benedícat vos omnípotens Deus, ✠ Pater, et Filius, et Spírítus Sanctus.*
7 **P.** Amen.

Ite

S. *Ite, missa est.*
P. Deo grátias.

Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lacrimarum valle.
7 Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes
oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post
hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

...

Panalangin pagkatapos ng Komunyon

S. ... 62
P. Amén.

Katapusang pagbati

... 2

S. *Sumainyó ang Panginoón.*
P. At sumaiyó rin.
S. *Pagpaláin kayó ng makapángyarihan Diyos,*
**✠ Amá, Anák at Espírítu Santo.
P. Amén. 7**

... 7

S. *Tapós na ang Misa, humáyo kayóng mapayápà.*
P. Salámat sa Diyos.

Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac
lacrimarum valle.
7 Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes
oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post
hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

5 *Benedícat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedíctum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.